

Liability Release Agreement – Release of All Claims

本人乃十八歲以上之成年人，在此代表本人（及含十八歲以下未成年的孩子）同意於參加CLRC 退修會營會期間：不做任何有害於CLRC 退修會的行為。對於本人及家屬及未成年十八歲的孩子們，因參加休閒及其他活動，無論自然引起或人為疏忽所導致的個人身體傷害，疾病，財物損失，甚至死亡，不對CLRC負責人，主辦單位及其他同工們追究任何法律刑事責任，也不索賠或要求任何民事的金錢與精神損害賠償。以上聲明乃具法律功效，請仔細閱讀同意後再簽名。

In consideration for being accepted by the Christian Leadership Renewal Center (CLRC) Inc. for participation in the Seminar / Retreat and/or other activities on the premise, the undersigned being 18 years of age or older, do for myself (and for and on behalf of my child-participant(s) if said participant(s) is/are not 18 years of age or older) hereby assume all risk of personal injury, sickness, death, damage and expense as a result of participation in recreation and other activities involved therein, and release, forever discharge and agree to hold harmless CLRC Inc. and the directors, employees or agents thereof from any and all liabilities, claims or demands for personal injury, sickness or death, as well as property damage and expenses, of any nature whatsoever which may be incurred by the undersigned and the child-participant(s) while participating in the above described activity.

By signing below, I acknowledge that I have read and understood the above and that I accept the conditions contained herein. I also represent with my signature below that by signing on behalf of the child/children indicated below, I am the legal guardian of the said child/children.

(Seminar / Retreat Participant and/or Parent or Legal Guardian)

姓名Name (Print) : _____ 簽名Signature: _____

姓名Name (Print) : _____ 簽名Signature: _____

姓名Name (Print) : _____ 簽名Signature: _____

姓名Name (Print) : _____ 簽名Signature: _____

姓名Name (Print) : _____ 簽名Signature: _____

姓名Name (Print) : _____ 簽名Signature: _____

姓名Name (Print) : _____ 簽名Signature: _____

姓名Name (Print) : _____ 簽名Signature: _____

姓名Name (Print) : _____ 簽名Signature: _____

姓名Name (Print) : _____ 簽名Signature: _____

姓名Name (Print) : _____ 簽名Signature: _____

姓名Name (Print) : _____ 簽名Signature: _____

姓名Name (Print) : _____ 簽名Signature: _____

姓名Name (Print) : _____ 簽名Signature: _____

姓名Name (Print) : _____ 簽名Signature: _____

姓名Name (Print) : _____ 簽名Signature: _____

姓名Name (Print) : _____ 簽名Signature: _____

姓名Name (Print) : _____ 簽名Signature: _____

姓名Name (Print) : _____ 簽名Signature: _____

姓名Name (Print) : _____ 簽名Signature: _____

姓名Name (Print) : _____ 簽名Signature: _____

姓名Name (Print) : _____ 簽名Signature: _____

日期 Date: _____ 負責人Coordinator: _____

教會/團契 Church/Fellowship: _____

(In case there are discrepancies in the Chinese translation, the English version takes precedence)